

全国翻译专业资格（水平）考试 德语口译三级考试大纲

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试德语口译三级考试设置“笔译综合”和“笔译实务”两个科目。

应试人员须：

1、遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策；

2、具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感和作用，具备相应的翻译专业能力和业务技能；

3、具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

二、考试目的

检验应试者能否独立完成中等难度的口译工作。

三、基本要求

应试人员应做到：

1、具备较扎实的语言基础，具备较好的双语表达能力，熟练掌握 5000 个以上德语单词；

- 2、了解中国、涉德语国家和地区的社会、历史、文化等背景情况；较广泛掌握多领域的相关专业知识；
- 3、了解常规翻译理论，运用一般翻译方法；
- 4、较及时、准确地表达交谈各方的原意，语音、语调正确；
- 5、胜任一般场合的交替传译。

四、口译综合能力

（一）测试目的

检验应试人员应具备的德语听力理解和信息处理的基本能力。

（二）基本要求

- 1、具备一般场合所需的德语听力理解能力、信息获取与处理能力和语言表达能力。
- 2、较熟练运用口译听力综合技巧和德语文法规则，结合相关背景知识，及时做出较准确判断和正确选择，无明显错漏。

五、口译实务

（一）测试目的

检验应试人员掌握与运用中外语互译的能力。

（二）基本要求

- 1、较熟练运用口译技巧，较准确、完整地传递源语 60%以上信息，无明显错译、漏译。

2、发音正确，吐字清晰；语流顺畅，语速适中。

3、语言较规范，无过多语法错误。

德语口译三级考试模块设置一览表

《口译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)	
1	听力理解	判断	20 题	20	60
		篇章理解	10 题	30	
		填空	20 题	20	
		听力综述	听约 500 单词德语语言材料后，用汉语相应地综述其内容，总字数不超过 150 字。	30	
总计	——	——	100		

《口译实务》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	德汉互译 (对话)	总量约 200 字词	20	30
2	德汉交替传译	总量约 300 单词的德语语言材料	40	
3	汉德交替传译	总量约 200 字的汉语语言材料	40	
总计	——	——	100	